**Мэн Жоу**

**Основные принципы самостоятельного конструирования индивидуального образовательного маршрута с использованием голосовых помощников, ботов и других цифровых ресурсов**

**Аннотация：** Информатизация и цифровизация стали важной частью современного образования. Цифровые платформы и инструменты адаптируются и интегрируются в образовательные пространства и становятся важными средствами обучения, включая преподавание гуманитарных наук, особенно иностранных языков и их различных предметных областей. Традиционный режим обучения языку трудно удовлетворить потребности людей, которым необходимо говорить по-русски в различных сценариях. В эпоху «Интернет +» появились цифровые ресурсы (в основном мобильные приложения), создающие персонализированный маршрут обучения и автономную среду обучения для обучающихся.

**Abstract：** Informatization and digitalization have become an important part of modern education.Digital platforms and tools are being adapted and integrated into educational fields and are becoming important learning tools, including the teaching of the humanities, especially foreign languages ​​and their various subject areas.The traditional language teaching mode is difficult to meet the needs of people who need to speak Russian in various scenarios. The Internet+ era has seen the emergence of digital resources (mostly mobile apps) that create a personalized learning path and an offline learning environment for learners.

**Ключевые слова：**цифровые ресурсы, индивидуализированное обучение, самостоятельное обучение, разговорный русский язык, мобильные приложения для мобильных телефонов, инновационное образование

**Key words：**digital resources, individualized learning, independent learning, spoken Russian, mobile phone applications, innovative education

В современном мире быстрое развитие информационных технологий [25] , таких как искусственный интеллект, большие данные и блокчейн, способствует не только модернизации производственной сферы, но и образования. Тесная интеграция передовых информационных технологий в него также коренным образом изменит модели и формы обучения и будет способствовать обновлению образовательных концепций, изменению моделей и трансформации системы образования в целом [26]. В настоящее время обучении русскому языку в вузах существует множество проблем, таких как недостаточное количество учебных часов. Традиционный режим обучения языку ограничивает студентов. Эпоха «Интернет +» создала учебную среду, в которой учащиеся могут свободно исследовать и учиться самостоятельно, а также получить доступ к различным информационным ресурсам.

 Должны изменить традиционную концепцию и режим обучения, органично интегрировать различные новые цифровые ресурсы и сетевые платформы мгновенного общения, изменить традиционный режим обучения устной речи, позволить обучению устной речи преодолеть ограничения времени и пространства в классе и создать вездесущую устную речь. для среды обучения студентов. Практика доказала, что только при наличии у учащихся способности к самостоятельному обучению они могут лучше участвуют в процессе обучения. Министерство образования Китая[13] работает в данном форваторе.

Поэтому в процессе обучения учащихся русскому языку педагоги должны применять соответствующие стратегии и методы для развития навыков учащихся к самостоятельному обучению. Преимущества сетевой среды помогают развивать навыки и подобные умения.

Использование Интернета для сбора и систематизации материалов в обучении является незаменимым средством в современном информационном обществе. Многие приложения для изучения русского языка мощно стимулируют этот процесс. Это повысило самостоятельность учащихся и расширило доступ к информации, которую можно использовать для достижения определенных целей. Это может помочь самостоятельно в любое время и в любом месте, где есть сеть заниматься изучением языка, и в определенной степени повысить мотивированность. Когда учащиеся приобретают интерес к русскому языку, они в первую очередь рассмотривают факторы обучения, связанные с русским языком в процессе эффективного использования преимуществ Интернета.

Таким образом, преподавателя должны осознать преимущества Интернета и изучить, какие сетевые ресурсы будут способствовать улучшению обучения. Преподаватели должны шире использовать методы, связанные с Интернет-ресурсами, интегрируя их активнее в процесс обучения.

По поводу использования цифровых ресурсов на уроках русского языка в университетах мы провели глубинное интервью с четырьмя преподавателями: двумя из университетов России и двумя преподавателями из университетов Китая.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ГЛУБИННЫХ ИНТЕРВЬЮ：

1. *Пользуетесь ли Вы современными цифровыми ресурсами в процессе обучения студентов РКИ (цифровые платформы, голосовыми помощниками, мобильными приложения, социальные сети и мессенджеры)?*
2. *В каких обстоятельствах Вы стали это делать (в условиях пандемии или до нее )?*
3. *Если у Вас предпочтения в этих инструментах, назовите наиболее удовлетворяющие Ваши потребности и запросы?*
4. *Какие с Ваше точки зрения и результатов практики цифровые инструменты дают наиболее продуктивные результаты в устных коммуникациях?*
5. *Если бы вам пришлось разработать цифровой образовательный ресурс, посвященный развитию разговорной речи на русском языке, какие уникальные функции вы бы в него заложили?*

Все четыре преподавателя используют современные цифровые ресурсы в процессе обучения студентов русскому языку, в том числе обучающие платформы:ZOOM，Dingding, Tencent Conference，Rain Classroom；Приложение для связи: ВАЦАП, ВИЧАТ; а также разные онлайн ресурсы для упражнений (например, для аудирования или в качестве примеров функционирования грамматических конструкций в речи) .

Они использовали некоторые цифровые ресурсы до пандемии, но после пандемии они особенно часто стали использовать современные цифровые ресурсы. Поскольку большая часть автономного обучения должна быть переведена в онлайн, преподавателя должны найти новые цифровые ресурсы, чтобы соответствовать особому периоду обучения. В особые периоды онлайн-платформы для преподавания незаменимы для обучающих, поэтому педагоги отдают предпочтения следующим: ZOOM, Dingding, Tencent Conference и Rain Classroom.

Два преподавателя из российских университетов не смогли конкретно ответить, какой цифровой инструмент наиболее эффективен для устного общения на русском языке, потому что на занятии русского языка у студентов уже есть особая русскоязычная среда, а русские преподаватели думают, что им нужно только общение на месте с учителями или носителями русского языка, что сможет более активно и продуктивно развить устные навыки русского языка вне занятий. Что касается развития образовательных ресурсов для улучшения устного русского языка, oдна из преподавателей российского университета отметила, «возможно, хотела бы собрать короткие учебные фильмы для стимулирования речевых высказываний: описания ситуаций, в которых протекает действие, анализа поведения персонажей и дальнейшей дискуссии по проблеме».

Помимо онлайн-платформы для обучения, два китайских преподавателя не использовали специальные цифровые ресурсы, чтобы помочь студентам улучшить свои устные навыки русского языка. Потому что на занятии русского языка основная задача преподавателя в Китае - научить учеников *грамматике русского языка*, *а не разговорному русскому языку*. Хотя основная задача преподавателя на занятии русского языка в российских университетах - тоже обучать студентов грамматике русского языка, но преподаватели российских университетов - русские, поэтому, пока преподаватель обучает студентов, это также тренирует их навыки аудирования и разговорной речи по-русски.

Китайские преподавателя хорошо осведомлены об необходимости преподавания китайским студентам устных коммуникаций по русскому языку. Они признали, что одной пары устного русского языка по понедельникам недостаточно, и эффект от урока не является хорошим, потому что обычно преподаватель должен обучать 30–40 учеников, он не может уделять каждому студенту достаточного времени, соответственно, время устной практики коммуникаций каждого студента очень мала.

Китайские преподавателя предлагают, если у учащихся есть сильное желание улучшить свой устный уровень русского языка, они должны приложить усилия вне класса, например, поговорить с русскими учениками по обмену или педагогами носителями языка. Одна из преподавателей китайского упомянула, что можно использовала Skype для поиска русскоязычных носителей языка и общения с ними..

Что касается предложений по развитию ресурсов для совершенствования устного русского языка, один из китайских преподавателей высказал надежду на появление инструмента подобного ZOOM, который можно было бы использовать преподавателями в режиме онлайн, а также инструменту подобному Skype, которая может искать людей, говорящих по-русски по всему миру, и общаться друг с другом с помощью текста, голоса или видео в любое время и в любом месте. Другой китайский преподаватель считает, что приложение для разговорного русского языка должно содержать больше информации о российской культуре и повседневной жизни, с которыми можно было бы знакомиться через устные коммуникации, интересные диалоги, короткие видеоролики, пробуждающие интерес студентов к разговору по-русски.

Преподавателя подчеркнули, что это наиболее прямой и эффективный способ улучшить разговорный русской речи, поскольку необходимо общаться с носителями русского языка непосредственно. Один из китайских преподавателей предположил существование специальной платформы, на которой русские и китайцы могут общаться и учиться друг с другом. Учащиеся могут публиковать записанные вопросы и просить друг друга отвечать на вопросы. Однако из-за информационной политики Китая многие аналогичные веб-сайты не работают, и может потребоваться специальная сеть (VPN).

Кроме того, она отметила, что спрос на русский язык в Китае невелик, поэтому его сложно добиться разработки и внедрения подобных ресурсов. Она также внесла предложение, согласно которого различные университеты Китая могут создать веб-сайт на условиях интеграции по официальным каналам для изучения РКИ в Китае.

В итоге можно сделать вывод о том, что большинство цифровых ресурсов, используемых учителями при обучении русскому языку в Китае, представляют собой обучающие платформы, а также приложения, в которых могут общаться со студентами, или некоторые онлайн-ресурсы для развития навыков слушания. Можно констатировать, что все преподавателя осведомлены об уровне развития цифровых ресурсов, которые могут им помощь в процессе обучения русскому языку. В силу данной причины они не владеют информацией о многообразии цифровых ресурсов, с богатым набором функций, способных улучшить навыки устного русского языка на занятиях.

Преподавателя твердо убеждены, что только прямое общение с носителями русского языка может эффективно и быстро улучшить разговорный русский, но мы не можем игнорировать один момент: не все изучающие русский язык могут легко найти носителей русского языка в реальности. Поэтому необходимо попытаться использовать социальные платформы для общения с носителями русского языка и использовать приложения с различными функциями для улучшения разговорного русского языка, а для этого преподаватели должны пройти соответствующие курсы повышения квалификации.

Учащиеся должны иметь правильное представление о своем уровне владении языком, ставить разумные цели изучения языка и выбирать подходящие для них материалы и методы, прежде чем приступать к самостоятельному обучению. Из-за индивидуальных различий между учащимися и несбалансированного развития навыков аудирования, говорения, чтения и письма сложность учебных материалов должна измеряться самими учащимися.

Сегодня смартфон есть практически у каждого студента колледжа, и их очень интересуют различные приложения на мобильных платформах. В настоящее время широко используемые учащимися приложения для изучения устного русского языка в основном делятся на следующие функциональные категории. Среди множества ресурсов можно выделить 5 основных групп, которые аккумулируют различные типы информации:

1. словарные ресурсы,
2. ресурсы по грамматике перевода,
3. ресурсы электронных книг на изучаемом языке,
4. ресурсы для реализации запроса на интерактивное социальное взаимодействие,
5. обучающих курсов, которые можно классифицировать по основным функциям, которые они предоставляют для изучения устных коммуникаций на русском языке.

Первым из них является словарные ресурсы: Hujiang Happy Word Field[6], Drops[14], Wright Russian[15], Лу говорит на иностранных языках[16]... и его функции включают в себя память, запрос, просмотр слов, фонетическое чтение и т. Д .;

Второй тип ресурсов, обеспечивающие грамматику перевода: Google Переводчик[4], 100 миллиардов словарей[28] и некоторые сайты: Славеница[3] орфограммка [17], wordonline.ru[24], russiangram.com[18], Sokr.ru[20] с такими функциями, как языковой перевод и произношение, перевод веб-страниц, яркий графический словарь, исправление текста для проверки грамматических ошибок, словесного ударения, русских сокращений.

В-третьих - электронной книги: Успех+ интерактивный курс[27], Russky.info[19], Love Listening Foreign Language[8] и др., среди которых есть аудиокниги, просмотр и запись аудио, функция устного озвучивания;

Четвертый тип - интерактивное социальное взаимодействие: Tandem[23], HelloTalk[5], Tinder[22] и т. д., где вы можете найти настоящих языковых партнеров для текстового или голосового чата; также есть категории взаимодействия человека с компьютером, такие как: Mondly[10], Mondly AR[11], Lingvist[9], Memrise[12] и др., а голосовой помощник: Apple Siri[1], Яндекс Алиса[2] и др. Здесь вы можете поговорить с виртуальным роботом.

Пятый тип курсов Talki[7], Salad Russian[21] и т. д., с базовым обучением русскому алфавиту, онлайн-обучением для учителей русского языка и другими функциями.

Изучающим разговорный русский язык необходимо выбирать соответствующие цифровые ресурсы в соответствии со своим уровнем и потребностями.

Для начинающего говорить по-русски первым шагом является изучение русского алфавита, накопление словарного запаса. Salad Russian обеспечивает базовое обучение русскому алфавиту, а интерактивный курс Успех+ и Russky.info предоставляют учащимся бесплатные аудиокниги для начинающих. Содержание включает в себя фонетику, грамматику, лексическую семантику, устную коммуникацию, социальный язык в различных сценариях и т. д. При этом вы можете использовать сайты: Славеница, орфограммка, wordonline.ru, russiangram.com, Sokr.ru и др., вовремя проверять грамматику предложений и словесное ударение.

Учащиеся могут использовать приложения, на которых слушают книги, читают вслух и записывают звук: Love Listening Foreign Language; или взаимодействовать с людьми-компьютерами и практиковать диалоги с виртуальными системами ИИ в различных сценариях и темах, и система будет оценивать их навыки: Mondly, Mondly AR, Lingvist, Memrise и т. д. В то же время можно использовать Google Переводчик, Apple Siri, Яндекс Алиса для проверки стандарта разговорного произношения и многократно сравнивать исходное звучание, чтобы улучшить свое произношение.

Учащиеся со средним или высоким уровнем владения русским языком могут напрямую разговаривать с настоящими носителями русского языка, общаться с иностранцами в языковом сообществе, постоянно общаться и использовать такие приложения, как Tandem, HelloTalk, Tinder и т. д.

Основная причина привлечения студентов колледжей к использованию приложения для изучения иностранного языка заключается в том, что мобильное приложение обладает такими преимуществами, как удобство, профессионализм, полнота, уместность, новизна, простота привлечения интереса и возможность использовать разрозненное учебное время. Эти преимущества мобильного приложения требуются для изучающих русский язык. Цифровые ресурсы могут предоставить учащимся персонализированное повсеместное обучение, то есть способ, которым каждый может получить доступ к любой необходимой ему информации в любом месте и в любое время.

Персонализированное автономное обучение должно осуществляться самими учащимися, и конечный результат овладения языком зависит от самих учащихся. Уважение индивидуальных различий учащихся и развитие навыков учащихся к индивидуальному самостоятельному обучению требует от нас непрерывных исследований и совершенствования практики. Преподавателя должны своевременно менять свои навыки по использованию цифровых ресурсов, чтобы помочь учащимся вырабатывать собственные методы самостоятельного обучения и действовать в качестве наставника, что имеет очень важное значение.

Кроме того, преподавателя могут рекомендовать цифровые ресурсы с более продуктивные учебными эффектами, стимулировать учащихся к использованию цифровых инструментов, мобилизовывать субъективную инициативу учащихся в обучении и повышать уверенность учащихся в изучении русского языка. Кроме этого, преподавателя принимают некоторые меры для поощрения использования учащимися цифровых ресурсов для обучения и развития умений и навыков учащихся к самостоятельному обучению.

В эпоху больших данных использование цифровых ресурсов и мобильных приложений для обучения стало распространенным методом. Учащиеся используют мобильные приложения, чтобы выработать полезную привычку к самостоятельному обучению, усилить мотивацию учащихся к самостоятельному изучению русского языка и оптимизировать учащихся.

**Список Литературы**

1.Apple Siri//<https://www.apple.com.cn/siri/> (Дата обращения 13.06.2016)

2.Алиса Яндекс //<https://yandex.ru/alice>(Дата обращения 10.10.2017)

3.Славеница//<http://slavenica.com/>(Дата обращения 01.01.2012)

4.Google Переводчик// <https://www.google.com.hk/search?q=translate&oq=&aqs=chrome.0.35i39i362l8.161135956j0j15&sourceid=chrome&ie=UTF-8>(Дата обращения 09.03.2017)

5.HelloTalk//<https://www.hellotalk.com>(Дата обращения 27.04.2017)

6.Интернет-школа Хуцзян//<https://class.hujiang.com/?utm_campaign=品牌词&utm_adgroup=核心品牌词&utm_source=baidu&utm_medium=cpc&sem_source=sem_baidu&utm_adkeyword=沪江>(Дата обращения 01.01.2001)

7.ITalki//<https://www.italki.com/app>(Дата обращения 09.04.2008)

8.Love Listening Foreign Language//<https://audio.sflep.com>(Дата обращения 01.05.2019)

9.Lingvist//<https://www.lingvist.com.tw>(Дата обращения 01.05.2018)

10.Mondly//<https://zh.mondly.com>(Дата обращения 03.09.2018)

11.Mondly AR//<https://www.sohu.com/a/194423064_599244>(Дата обращения 15.04.2018)

12.Memrise//<https://www.memrise.com>(Дата обращения 18.07.2015)

13.Министерство образования Китайской Народной Республики// <http://www.moe.gov.cn/srcsite/A16/s3342/202111/t20211115_579846.html>(Дата обращения 01.11.2021)

14.Официальный адрес Drops//<http://www.2265.com/soft/252502.html>(Дата обращения 13.05.2015)

15.Официальный адрес скачивания Wright Russian//[https://apps.apple.com/cn/app/莱特俄语学习背单词/id1512734166?l=ms](https://apps.apple.com/cn/app/%E8%8E%B1%E7%89%B9%E4%BF%84%E8%AF%AD%E5%AD%A6%E4%B9%A0%E8%83%8C%E5%8D%95%E8%AF%8D/id1512734166?l=ms)(Дата обращения 30.05.2014)

16.Официальный адрес скачивания Лу говорит на иностранных языках //<http://www.lingodeer.cn>(Дата обращения 08.08.2018)

17.Орфограммка//<https://softcatalog.info/ru/services/orfogrammka>(Дата обращения 02.11.2013)

18.Russiangram//<https://russiangram.com/>(Дата обращения 28.11.2017)

19.Russky.info// <https://russky.info/ru>(Дата обращения 11.04.2018)

20.Sokr.ru//<https://sokr.ru/>(Дата обращения 11.02.2017)

21.Salad Russian ссылка для скачивания//<https://www.anxz.com/down/96603.html>(Дата обращения 27.05.2020)

22.Tinder//<https://tinder.com>(Дата обращения 07.09.2012)

23.Tandem//<https://tandemcn.cn>(Дата обращения 09.03.2015)

24.Wordonline//<https://www.linkedin.com/company/wordsonline>(Дата обращения 05.05.2003)

25.Хангельдиева И. Г. Цифровая эпоха: возможно ли опережающее образование?// Вестник университета Серия 20; Педагогическое образование. МГУ № 3. С 48–61

26.Хангельдиева И. Г. [Многообразие «скрещенных» и полифонических форм обучения в условиях цифровизации и COVID‑19](https://istina.msu.ru/publications/article/368958101/%22%20%5Co%20%22%D0%9F%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B9%D1%82%D0%B8%20%D0%BD%D0%B0%20%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%86%D1%83%20%D1%81%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8) в журнале *[Ценности и смыслы](https://istina.msu.ru/journals/97347/%22%20%5Co%20%22%D0%9F%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B9%D1%82%D0%B8%20%D0%BD%D0%B0%20%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%86%D1%83%20%D0%B6%D1%83%D1%80%D0%BD%D0%B0%D0%BB%D0%B0)*, издательство *[[б.и.]](https://istina.msu.ru/publishers/17341165/%22%20%5Co%20%22%D0%9F%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B9%D1%82%D0%B8%20%D0%BD%D0%B0%20%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%86%D1%83%20%D0%B8%D0%B7%D0%B4%D0%B0%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B0) (М.)*, том 2, № 71, с. 6-22

27.Успех+ интерактивный курс//<http://elementaryrussian.spbu.ru/>(Дата обращения 09.02.2014)

28.100 миллиардов словарей//<https://w.qianyix.com>(Дата обращения 05.02.2013)